

# Inhalt

Danksagung .....	11
Sprachliche und formale Anmerkungen.....	13
<b>Einleitung.....</b>	<b>17</b>
Theoretische und methodische Vorüberlegungen.....	20
Postkoloniale Theorieaspekte.....	23
Von der „Ausländerliteratur“ zur „Interkulturellen Literatur“ .....	26
Strategische Essentialisierung und Alterität .....	29
Migrationsliteratur, Neue Deutsche Literatur und Weltliteratur.....	34
Zeit- und Literaturgeschichte im Dialog.....	40
Erkenntnisziele .....	42
Literatur in den USA als Vergleichsfolie .....	43
Forschungsstand.....	47
Engagierte Literatur(wissenschaft) ?.....	48
Aufbau der Arbeit .....	52
<b>Kapitel I:</b>	
<b>Mexikanisch-Amerikanische</b>	
<b>Literatur- und Zeitgeschichte im Kontext.....</b>	<b>57</b>
Kolonisierung der Amerikas: Motive und Begriffe .....	60
Malinche und La Llorona .....	61
Virgin de Guadalupe: Synkretismus und Wiedererlangung des eigenen Stolzes .....	62
Race & Class: Wirtschafts- und Herrschaftssystem <i>Hacienda</i> .....	63
Unabhängigkeit von Spanien .....	66
<i>Remember the Alamo</i> : Texas wird unabhängig .....	67
Krieg und Niederlage: Der Vertrag von Hidalgo de Guadalupe Hidalgo.....	69
Entrechtung und Ausgrenzung: Die Amerikanisierung des Südwestens.....	70
María Ruiz de Burton: Wider das Vergessen .....	75
Die Mexikanische Revolution, die Amerikanisierung Amerikas und die Weltwirtschaftskrise.....	77
<i>Camino a Norte</i> : Flucht und Beginn der Einwanderung.....	80
Pat Mora: Mexicanidad und die Amerikanisierung Amerikas .....	82
Amérigo Paredes: Schriftsteller und Gründungsvater.....	88
Onkel Sam ruft: Weltkrieg und <i>bracero</i> -Programm .....	97

GI Bill und Emanzipation: <i>Nosotros somos Americanos</i> .....	102
Alonso Perales und Mexican Voice .....	104
The Zoot Suit Riots .....	108
<i>Aztlán</i> und <i>La Causa</i> .....	110
Rudolfo Corky Gonzalez und Alurista: <i>Aztlán</i> und <i>Yo soy Joaquin</i> .....	115
La raza cósmica.....	119
Oscar Zeta Acosta: Literatur und Widerstand.....	121
John Rechy: Gegen den Mainstream.....	125
Rudolfo Anaya: Spiritualität und Selbstbestimmung.....	127
Cesar Chávez: Der Streik in den Feldern .....	130
Die 1980er Jahre: Feminismus und der Aufschwung der Chicana-Literatur .....	135
Sandra Cisneros: <i>House on Mango Street</i> .....	139
Demetria Martinez: <i>MotherTongue</i> .....	142
Nina Martinez: Blick nach Mexiko .....	151
Richard Rodriguez: Außen vor und doch mittendrin.....	154
In the Borderlands: Der neue Südwesten – Viva Chicanolandia!? .....	160
Oscar Casares: Auf den Spuren Rolando Hinojosa.....	165
Salvador Plascencias: <i>The People of Paper</i> .....	166
Ausblick: A New Turn? .....	171

## Kapitel II:

### Türkisch-Deutsche Zeit- und Literaturgeschichte im Kontext.....177 Preußisch-Osmanischer Freundschaft, Weimarer Republik und Nazi-Deutschland

Muammar Tuksavul – <i>Eine bittere Freundschaft</i> .....	180
Şefik Okday – <i>Der letzte Grosswesir und seine preussischen Söhne</i> .....	182
Ahmet Haşim – <i>Frankfurter Reisebericht</i> .....	186
Geliş: Die Arbeitsmigration 1960-1979 .....	191
Yüksel Pazarkaya: <i>Rosen im Frost</i> .....	193
Zwischenzeit der Normalisierung: Die 1970er .....	195
Güney Dal: Eine europäische Geschichte.....	201
Aras Ören: <i>Was will Niyazi in der Naunynstraße?</i> .....	207
Heimischwerdung und Ausgrenzung: 1980-1990 .....	208
Auf der Durchreise – Aysel Özakin.....	213
Akif Pirinçci: <i>Tränen sind immer das Ende</i> .....	216
Emine Sevgi Özdamar – Orientalisches Sprachspiel .....	224
1990er Jahre: Pogromstimmung, Solidarität und Widerstand .....	226
Feridun Zaimoglu – <i>Kanak Attak</i> .....	229
Serdar Somuncu – Der Anti-Türke?.....	232
Welt im Umbruch: Partizipation in Zeiten von Terror und „Muslimifizierung“ .....	236
Erdoğan's Schatten – Der bundesrepublikanische Türkei-Diskurs.....	245

Renan Demirkan: Klare Kante und Respekt .....	249
Willkommen in der Postmigration .....	251
Murad Durmus – In der Nische .....	254
Pirinççi 2.0 – Deutsch-Nationale Zugehörigkeit oder die Partizipation des Hasses .....	258
Die neuen Deutschen .....	262
Mely Kiyak – Angekommen? .....	267
Ausblick – Rebellcomedy und I-Slam .....	269

### III. Gloria Anzaldúa:

#### Schamanisches Schreiben und Autohistoria-teoría .....

Gloria Anzaldúas Leben und Werk .....	278
Eine literarische Einordnung von Gloria Anzaldúa.....	282
Spiritual Activism and Politics: Mestizaje, Conocimiento und Nepantla..	288
Wissenschafts- und Diskurskritik .....	295
<i>El Mundu Zurdo</i> : Verknüpfung von Form, Stil und Inhalt in <i>Borderlands</i> .....	301

### IV. Alejandro Morales –

#### Weltliteratur zwischen Intra-History und Utopischer Vision .....

Aus dem <i>barrio</i> an die Hochschule: .....	311
Intra-History und fiktionales Familienmemoir .....	313
Heterotopia und das Verschwinden der Grenzen: Alejandro Morales' <i>The Rag Doll Plagues</i> .....	337
Before Bolaño: Magischer Dekonstruktionalismus – Morales' <i>Waiting to Happen</i> .....	348

### V. Der Weg des Luis Rodríguez:

#### Self-Empowerment, Literatur und Soziale Arbeit .....

Biographie und Werkübersicht: .....	364
<i>Always Running</i> und <i>It calls you back</i> : Streetgang-Memoir und Läuterungsgeschichte .....	372
<i>La Vida Loca: Always Running</i> .....	376
<i>It calls you back</i> : Dekonstruktion und Läuterung.....	383
<i>Hearts and Hands</i> : Literatur und Sozialarbeit zwischen Mythos und Systemkritik.....	390
<i>Music of the Mill</i> und <i>Republic of East Los Angeles</i> .....	402

<b>VI. Zafer Şenocak:</b>	
<b>Die Anverwandlung oder Deutscher geht's net .....</b>	<b>413</b>
Biographie und Frühwerk .....	414
In deinen Worten.....	425
<i>Deutschsein</i> .....	428
<b>VII. Selim Özdoğan: Zwischen Buddhismus,</b>	
<b>Literatur und neuen Medien .....</b>	<b>437</b>
<i>Es ist so einsam mit Sattel, seitdem das Pferd tot ist</i> .....	445
Entrückung und Präzession: <i>Zwischen zwei Träumen</i> und <i>DZ</i> .....	448
Familienchroniken: <i>Die Tochter des Schmieds</i> und <i>Heimstraße 52</i> .....	463
Ein Schelmenroman: <i>Wieso Heimat, ich wohne zur Miete</i> .....	470
<b>VIII. Deniz Utlu und Mutlu Ergün-Hamaz:</b>	
<b>Postmigrantische mehrkulturelle Neue Deutsche Literatur .....</b>	<b>485</b>
Mutlu Ergün-Hamaz .....	486
<i>Kara Günlük – Die Geheimen Tagebücher des Sesperado</i> .....	487
Deniz Utlu .....	498
<i>Die Ungehaltenen</i> .....	500
<b>IX. Schlussbetrachtung – Literatur und Partizipation.....</b>	<b>509</b>
<b>X. Bibliografie.....</b>	<b>527</b>
Mexikanisch-Amerikanische Primärliteratur .....	527
Türkisch-Deutsche Primärliteratur .....	531
Weitere verwendete Primärliteratur .....	536
Sekundärliteratur .....	538
Aufsätze, Interviews und Zeitungsartikel .....	572
Weitere verwendete Internetquellen: .....	577
<b>Anhang I .....</b>	<b>581</b>
Interview mit Rolando Hinojosa-Smith.....	581
<b>Anhang II.....</b>	<b>599</b>
Interview mit Demetria Martinez.....	599